

# Hähnel PowerStation Ventra

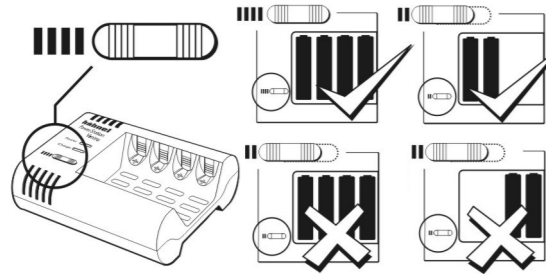


## High Speed Charger for AA & AAA Batteries Instruction Manual

### Schnell-Ladegerät für AA Mignon & AAA Micro Akkus Bedienungsanleitung

### Chargeur rapide pour piles AA et AAA Mode d'emploi

GB/IRL

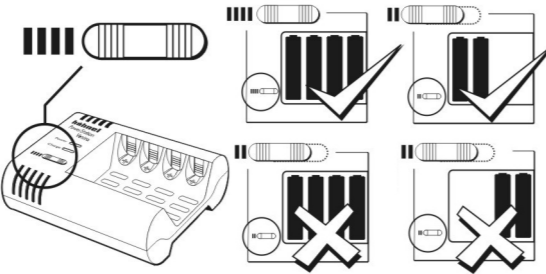


- Set the battery selector switch, on the left side of the housing to 2 or 4 batteries.
- Only the two batteries on the left side of the battery compartment will be charged if the battery selector switch is set to the 2 battery symbol.
- If the battery switch is set to the 4 battery symbol, all four batteries must be inserted.
- Connect to power with AC/DC mains adapter or with the 12V car lead. The power LED will light up.
- Insert either two or four rechargeable AA batteries. The batteries must be inserted with correct polarity (plus/minus) as indicated in each battery compartment.
- Make sure that the battery inserted corresponds to the setting of the battery switch.
- Make sure that all batteries inserted are rechargeable and of the same capacity. Do not mix Ni-Mh and Ni-Cd batteries.
- The charge LED will change from orange to green. Orange indicates fast charge. Green indicates batteries are fully charged. The charger automatically changes from fast charge to maintenance charge.
- With the green LED on, the battery can be removed at any time, the maintenance charge keeps the battery at maximum capacity, at all times.
- Use the batteries always in a set of two or four as required. The battery colour coding system of the Hähnel batteries helps to identify the set of batteries.

#### CAUTION

- Always charge new batteries before first use.
- The full performance of new batteries may only be reached after several charge/discharge cycles.
- Use only rechargeable Ni-Mh/Ni-Cd batteries. Ordinary non-rechargeable batteries must not be used otherwise there is a possible danger of damage to batteries and charger.
- Unplug charger from mains when not in use.
- Do not store batteries in charger if charger is disconnected from power.
- Charger and batteries are for indoor use only, do not expose to rain or moisture.
- Do not short circuit, solder or dismantle batteries or charger.
- Do not incinerate batteries, danger of explosion.
- Store batteries in a cool, dry place.
- Do not dispose of batteries in domestic waste. Return batteries to special collection point or to point of sale.
- Do not leave batteries in charger with charger connected for an excessive length of time.

DE

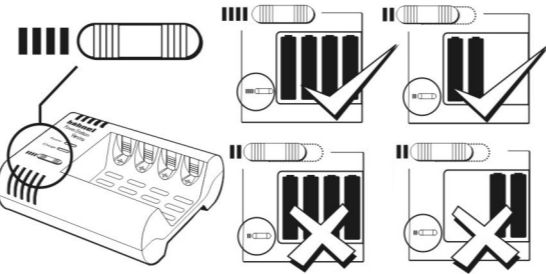


- Mit dem Akku-Wahlschalter auf der linken Seite des Gehäuses wird die Anzahl der zu ladenden Akkus festgelegt.
- Bei Einstellung auf 2 Akkus werden nur die Akkus auf der linken Seite geladen.
- Alle 4 Akkus müssen in die Akkufächer eingelegt werden, wenn der Akku-Wahlschalter auf 4 Akkus eingestellt ist.
- Schließen Sie das Ladegerät mit dem beigefügten Netzteil oder mit dem 12V Autokabel an die Stromversorgung an. Das mit Power bezeichnete LED leuchtet auf.
- Legen Sie entweder zwei oder vier Akkus in die Akkufächer ein. Hierbei muss auf die richtige Polarität geachtet werden. Die Plus- und Minusmarkierungen sind in die Akkufächer eingraviert.
- Vergewissern Sie sich, dass die eingelegten Akkus mit der Einstellung des Akku-Wahlschalters auf der linken Gehäuse Seite übereinstimmen.
- Akkus mit unterschiedlichen Kapazitäten wie auch Ni-Mh und Ni-Cd sollten nicht gleichzeitig geladen werden. Alkaline und andere nicht wieder aufladbare Batterien dürfen nicht verwendet werden.
- Das mit Charge bezeichnete LED leuchtet orange bei Schnellladung, und grün, wenn der Akku voll geladen ist. Bei grün leuchtendem LED wird automatisch eine Erhaltungsladung eingeschaltet. Der Akku kann jederzeit entnommen werden. Die Erhaltungsladung hält die Akkus immer auf maximaler Leistung.
- Verwenden Sie AA/AAA Akkus immer in einem Satz von zwei oder vier Stück wie erforderlich. Die Farbcodierung der Hähnel Mignon-Akkus hilft bei der Bestimmung der zusammen gehörenden Akkus.

#### BITTE BEACHTEN

- Akku muss vor Einsatz geladen werden.
- Bei einem nur teilweise entladenen Akku reduziert sich die Ladezeit entsprechend.
- Der Akku sollte unter keinen Umständen im Ladegerät gelagert werden.
- Das Ladegerät sollte vor Feuchtigkeit und Nässe geschützt werden.
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkus und der Akkukontakte des Ladegerätes.
- Akkus dürfen nicht geöffnet, gelötet oder starker Hitze ausgesetzt oder verbrannt werden.
- Das Gehäuse des Ladegerätes darf von unbefugter Hand nicht geöffnet werden.
- Akkus sollten kühl und trocken gelagert werden.
- Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie den verbrauchten Akku bei speziellen Sammelstellen oder bei Ihrem Händler ab.

FR

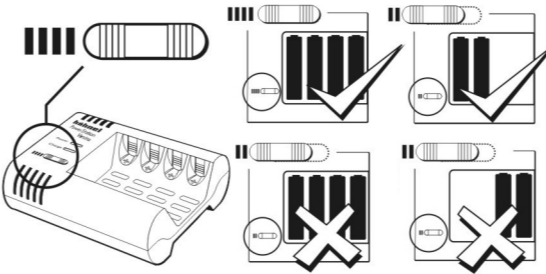


- Positionnez le sélecteur sur 2 piles ou 4 piles ( côté gauche du boîtier).
- Si le sélecteur est positionné sur « 2 piles » et que le chargeur en contient 4, seules les 2 piles situées sur la gauche seront chargées.
- Si le sélecteur est positionné sur « 4 piles », vérifiez que le chargeur en contient bien 4.
- Branchez avec la prise secteur ou la prise 12V sur allume-cigares. La diode s'éclaircit.
- Les piles doivent être insérées avec la polarité correcte (Plus/Moins) comme indiqué à l'intérieur de chaque compartiment pile.
- Assurez-vous que le nombre de piles insérées correspond bien au nombre indiqué sur le sélecteur.
- Assurez-vous que toutes les piles insérées dans le chargeur sont bien « rechargeables » et de même puissance. Ne mélangez pas des piles Ni-Mh avec des piles Ni-Cd.
- La diode indicateur de charge va passer du Orange au Vert : Orange indique le chargement rapide ; Vert signifie que les piles sont complètement chargées ; Le chargeur passe automatiquement de « charge rapide » à « charge de maintenance ».
- Lorsque la diode est verte, les piles peuvent être enlevées à tout moment. La charge de maintenance garde la pile à sa capacité maximale de chargement, et ce en permanence.
- Chargez toujours les piles par lots de 2 ou 4. Le système de codage couleur des piles Hähnel aide à identifier les piles.

#### ATTENTION

- Chargez toujours des piles neuves avant première utilisation.
- La pleine capacité de piles neuves ne peut être atteinte qu'après plusieurs cycles de chargement/déchargement.
- N'utilisez que des piles rechargeables Ni-Mh/Ni-Cd. N'utilisez jamais de piles ordinaires non rechargeables. Cela entraînerait des dommages irréversibles à la fois aux piles et au chargeur.
- Débranchez le chargeur lorsqu'il ne fonctionne pas.
- Ne laissez pas les piles dans le chargeur lorsqu'il n'est pas branché.
- Le chargeur et les piles doivent être utilisés à l'intérieur, ne les exposez pas à la moisissure ou à la pluie.
- N'essayez pas de démonter les piles ou le chargeur.
- Ne mettez pas les piles au feu, il y a danger d'explosion.
- Conservez les piles dans un endroit frais et sec.
- Ne jetez pas les piles dans les poubelles domestiques. Déposez-les dans un point de collecte de piles, ou chez votre revendeur habituel.
- Ne laissez pas les piles dans un chargeur branché pendant une trop longue période.

IT

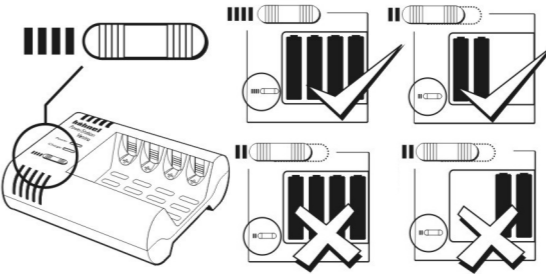


- Posizionare il selettore batteria collocato sul lato sinistro su 2 o 4 batterie.
- Se posizionato su 2 solo le 2 batterie di sinistra saranno caricate.
- Se posizionato su 4 dovranno essere inserite 4 batterie.
- Collegare alla rete attraverso il trasformatore AC/CC o alla batteria auto 12V CC attraverso l'apposito cavo. Il LED power si accenderà.
- Le pile devono essere correttamente inserite con la polarità +/- come indicato nell'alloggiamento.
- Assicurarsi che il numero di batterie inserite corrisponda a quello indicato dall'apposito selettore.
- Assicurarsi che le batterie inserite siano tutte ricaricabili e con la stessa capacità.
- Non mischiare batterie Ni-Cd e Ni-Mh.
- Il LED charge da arancione diverrà verde. Arancione indica carica rapida. Verde indica che le batterie sono cariche.
- Quando compare la luce verde le batterie possono essere rimosse in qualsiasi momento, la carica di mantenimento tiene le batterie sempre alla massima carica.
- Caricare sempre soltanto 2 o 4 batterie. Il codice di identificazione apposto sulle batterie Hähnel ne facilita il riconoscimento.

#### ATTENZIONE!

- Le batterie nuove devono sempre essere caricate prima dell'uso.
- Il massimo rendimento delle batterie nuove si raggiunge solo dopo parecchi cicli di carica/scarica.
- Usare solo batterie ricaricabili Ni-Cd e Ni-Mh. Le tradizionali batterie non ricaricabili NON DEVONO ESSERE USATE! altrimenti possono danneggiarsi sia le pile che il caricatore.
- Scollegare il caricatore dalla rete quando non in uso.
- Non lasciare le batterie nel caricatore se non per la ricarica.
- Il caricatore e le pile devono essere usati in ambienti riparati, non esporle a pioggia o umidità.
- Non cortocircuitare, saldare o smontare sia il caricatore che la batteria.
- Non gettare le batterie nel fuoco o vicino a fonti di calore, possono esplodere.
- Tenere le batterie in un luogo fresco ed asciutto
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici ma negli appositi contenitori o ritornarle al punto vendita.
- Non lasciare le batterie nel caricatore collegato alla rete per un eccessivo lasso di tempo.

ES

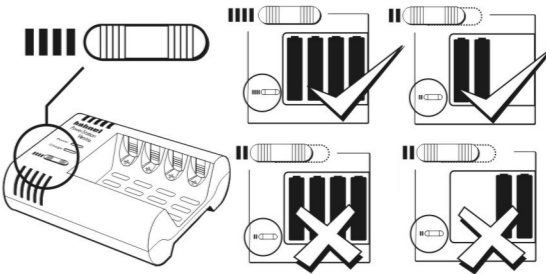


- Seleccione 2 ó 4 pilas con el interruptor situado en el lado izquierdo de la carcasa.
- Si el interruptor indica 2 pilas, sólo se cargarán los dos pilas en el lado izquierdo del compartimento de las pilas.
- Si el interruptor indica 4 pilas, será preciso insertar las cuatro pilas.
- Conecte a la fuente de energía con un adaptador de red AC/DC o con el cable de conexión del coche de 12 Volt. Se encenderá el testigo luminoso.
- Asegúrese de insertar las pilas con la polaridad correcta (+/-), tal como se indica en cada compartimento de pila.
- Asegúrese de que el número de pilas insertadas coincida con el número de pilas seleccionado mediante el interruptor antes mencionado.
- Asegúrese de que todas las pilas insertadas son recargables y que son todas de la misma capacidad/potencia. No mezcle las pilas Ni-Mh con las Ni-Cd.
- El testigo luminoso cambiará de anaranjado a verde. La luz anaranjada indica una carga rápida. La luz verde indica que las pilas están completamente cargadas. El cargador cambia automáticamente de carga rápida a carga de mantenimiento.
- Cuando la luz verde está encendida, las pilas pueden ser extraídas. La carga de mantenimiento del cargador mantiene la pila a carga máxima en todo momento.
- Utilice siempre dos o cuatro pilas, según las necesidades. El sistema de código de colores de las pilas Hähnel ayuda a identificar las pilas.

#### AVISO

- Siempre cargue las pilas nuevas antes de usarlas por primera vez.
- El máximo rendimiento de las nuevas pilas sólo se alcanzará después de varios ciclos de carga y descarga.
- Utilice sólo las pilas Ni-Mh/Ni-Cd, no utilice las pilas normales no recargables; ya que, tanto sus pilas como su cargador podrían ser dañados.
- Desenchufe el cargador de la red cuando no lo esté utilizando.
- No guarde las pilas en el cargador si el cargador está desconectado de la red.
- El cargador y las pilas deben usarse sólo en espacios interiores. No los exponga a la lluvia ni a la humedad.
- No realice cortocircuitos, soldaduras ni desmantele las pilas ni el cargador.
- No incinere las pilas, por peligro de explosión.
- Guarde las pilas en un lugar fresco y seco.
- No tire las pilas en el contenedor de basura doméstica. Devuelva las pilas a un punto limpio para su reciclaje o al punto de venta.

PT

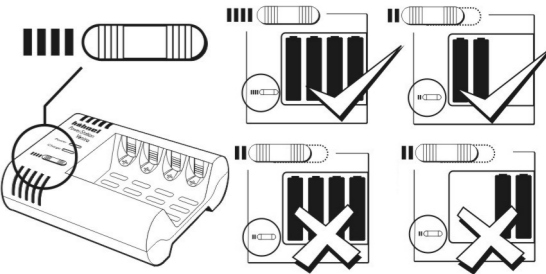


- Coloque o interruptor selector do carregador no lado esquerdo para 2 ou 4 baterias.
- Se o selector estiver colocado na posição do símbolo de 2 baterias, então somente as duas baterias do lado esquerdo é que serão carregadas.
- Se o selector de carregamento estiver colocado no símbolo de 4 baterias, então todas as baterias colocadas serão carregadas.
- Faça a ligação à corrente eléctrica com o adaptador AC/DC ou com o cabo de 12 Voltes do isqueiro do automóvel. O indicador luminoso de carga ficará aceso.
- As baterias devem ser colocadas com a polaridade correcta (mais/menos) como indicado em cada compartimento de baterias.
- Tenha a certeza que cada bateria inserida corresponde à posição escolhida do selector do carregador.
- Verifique que todas as baterias colocadas são recarregáveis, e que têm todas a mesma capacidade. Não misture baterias Ni-Mh com baterias Ni-Ch.
- O indicador luminoso Alaranjado passará a verde, indica carga rápida. Verde indica que as baterias estão completamente carregadas. O carregador automaticamente muda de carga rápida para carga de manutenção.
- Quando o LED verde está aceso, a bateria pode ser removida em qualquer momento, a carga de manutenção mantém sempre as baterias no máximo de capacidade.
- Para carregamento utilize as baterias sempre em conjuntos de duas, ou quatro. As baterias coloridas da Hähnel ajudam a identifica-las para a carga.

#### PRECAUÇÕES

- Antes de qualquer utilização deverá sempre carregar as baterias novas.
- A total capacidade e performance das novas baterias somente será atingida após vários carregamentos e descargas respectivas.
- Utilize somente baterias recarregáveis Ni-Mh/Ni-Cd. Baterias não recarregáveis não devem ser utilizadas. Se o fizer causará danos irremediáveis no carregador e nas baterias.
- Desligue da corrente eléctrica o carregador quando este não estiver a ser utilizado.
- Não deixe ficar colocadas as baterias no carregador se este não estiver ligado à corrente eléctrica.
- O carregador e as baterias são para serem utilizados dentro de casa, não exponha à chuva ou humidade.
- Não tente, desmanchar, soldar ou abrir as baterias ou o carregador, sob perigo para a sua saúde.
- Não coloque as baterias no fogo, sob perigo de explosão.

NL



- Zet de batterij keuzeschakelaar, aan de linkerzijde van de lader, op 2 of 4 batterijen.
- Als de schakelaar op het 2-batterijen symbool staat worden uitsluitend de 2 batterijen aan de linkerzijde van het batterijvak geladen.
- Als de schakelaar op het 4-batterijen symbool staat moeten er beslist 4 batterijen geplaatst zijn.
- Sluit met de meegeleverde AC/DC adapter op het lichtnet, of met de 12V auto-kabel op een 12V contact, aan. De power-LED gaat branden.
- Batterijen moeten met het + en - contact in de juiste richting, zoals aangegeven in elk batterij-vakje, worden geplaatst.
- Overtuig u ervan dat het aantal geplaatste batterijen overeenkomt met de instelling van de batterij-keuzeschakelaar.
- De oplaad-LED zal veranderen van sinaasappel naar groen. Sinaasappel: bezig met snel laden. Groen: batterijen zijn volledig geladen. De lader schakelt automatisch over van snel-laden naar stabiliseren.
- Als de groene LED brandt kunnen de batterijen er worden uitgetrokken, de stabiliserende functie van de lader wordt niet gebruikt, maar de batterijen worden op maximum capaciteit geladen.
- Gebruik de batterijen, naar behoefte, altijd in sets van 2 of 4. Het Hähnel batterij kleur-coderingsysteem helpt bij het herkennen ervan.

#### OPGELET

- Nieuwe batterijen vóór gebruik altijd eerst opladen.
- Het volledige vermogen van nieuwe batterijen wordt pas bereikt na een aantal keren gebruiken en weer opladen.
- Gebruik uitsluitend oplaadbare Ni-Mh/Ni-Cd batterijen. Gewone, niet oplaadbare batterijen mogen beslist niet worden gebruikt, want er kan schade ontstaan, ook aan de lader en/of de batterijen.
- De stekker, als de lader niet in gebruik is, uit het stopcontact halen.
- Bewaar de batterijen niet in de lader als deze niet aangesloten staat.
- Lader en batterijen zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis, niet blootstellen aan regen of vocht.
- Lader en batterijen niet kortsluiten, solderen of demonteren.
- Batterijen niet verbranden, er bestaat gevaar voor explosie.
- Bewaar batterijen op een koele, droge plaats.
- Batterijen niet met het huisvuil weggoien. Lever ze in bij een speciaal depot voor klein chemisch afval.
- Laat de batterijen niet extreem lang in de, op stroom aangesloten, lader zitten.

